

TANAO - Patautau

Compositeur Jean Marie Biret . Auteurs : JM Biret et Vaihere Pohue.

Ce texte fait partie du spectacle « je revendique le droit de t'aimer » du groupe Manahau mené par JM Biret. 2023.

'E 'ua tau te ferurira'a i te feruri
« L'intelligence apprivoise la pensée »

E aha ho'i te 'i maohi
Qu'est-ce que le savoir ma'ohi ?

Aiu haro'aro'a. mai te tari'a
Enfant tend bien ton oreille

E aha ho'i te 'i maohi
Qu'est-ce que le savoir ma'ohi ?

Aiu haro'aro'a. mai te tari'a
Enfant tend bien ton oreille

Ia i oe i te ite maohi
Tu vas connaître le savoir maohi

E e e hi'o
E e e regarde

Hi'o maitai i te ohipa e rave
Regarde bien le travail à faire

Rave papu i te ohipa e hi'o
Comprends bien le travail que tu vois

Hi'o maitai i te ohipa e rave
Regarde bien le travail à faire

Rave papu i te ohipa
Comprends bien le travail que tu vois

E e e e'ere atu ra
E e e ne prive pas (de cela)

E e e
I te tamari'i fa'ahau
L'enfant de la paix
E e e e'ere atu ra
E e e ne prive pas (de cela)

I te tamari'i fa'ahau
L'enfant de la paix

Ta'ata pa'ari ra hi
L'adulte ainsi

Ta'ata ite ra ha
L'adulte sait. Ha

Ta'ata pa'ari ra hi
L'adulte ainsi

Ta'ata ite ra ha
L'adulte sait

E he he. A ha ha

E fāfā, fā'ao'ao i te mea faufa'a
Elle sonde, elle guette l'essentiel

Tāmata, tāpa'opa'o i te tāpa'o`
Elle essaie, elle marque les signes

Mā'imi, mā'iti i te mana'o
Elle cherche, elle choisit l'idée

Tīnao, tānao i te manava
Elle tâte, elle palpe « le siège des sentiments »

Tau ha'utira'a nā te tama
C'est le temps des jeux pour l'enfant

Tau 'āreareara'a nā te taure'are'a
C'est le temps de la fête pour l'adolescent

'Auē ho'i ē !
Aue Ho'i e !!

'Ite mā'ohi tōna parau !
Les savoirs mā'ohi